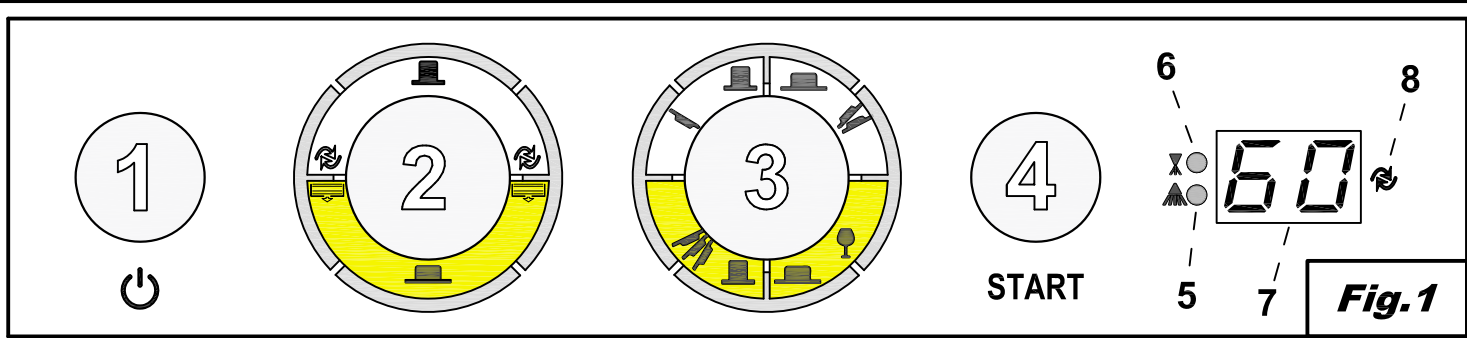


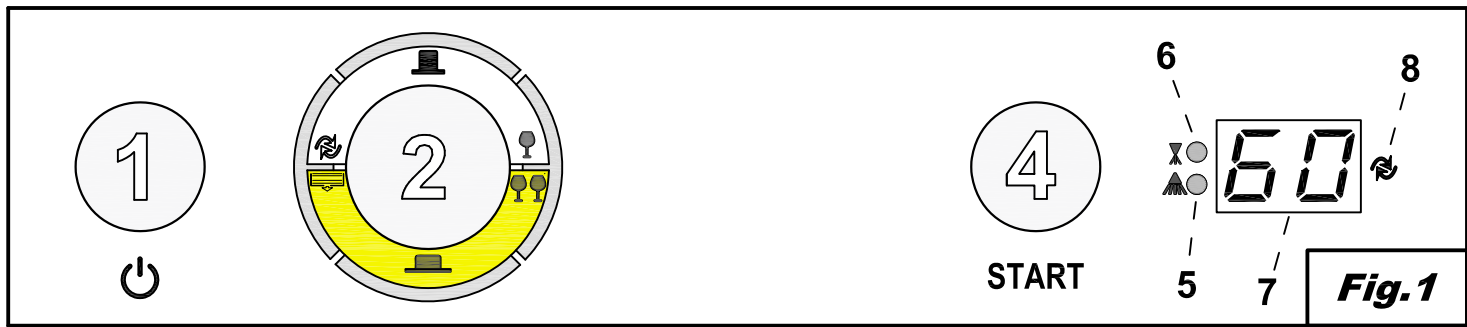
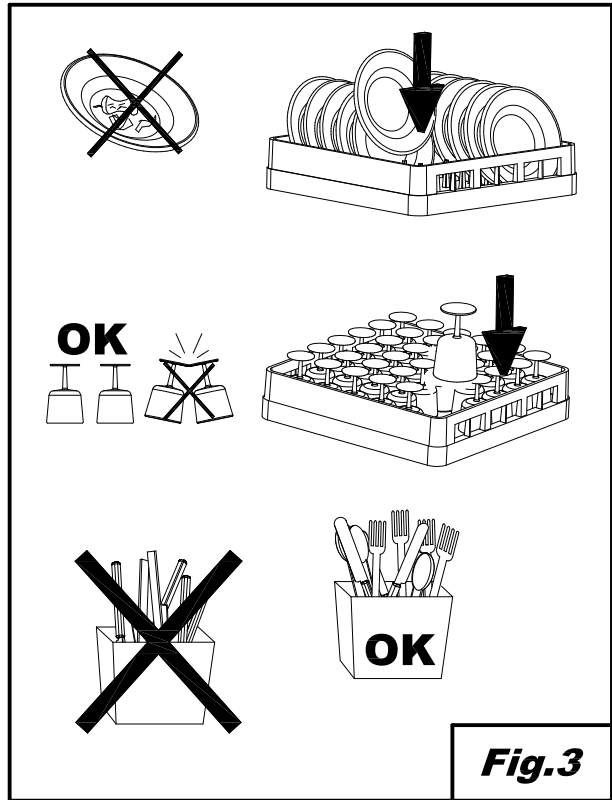
**Arach**  
CHEF *line*

**ИНСТРУКЦИЯ**

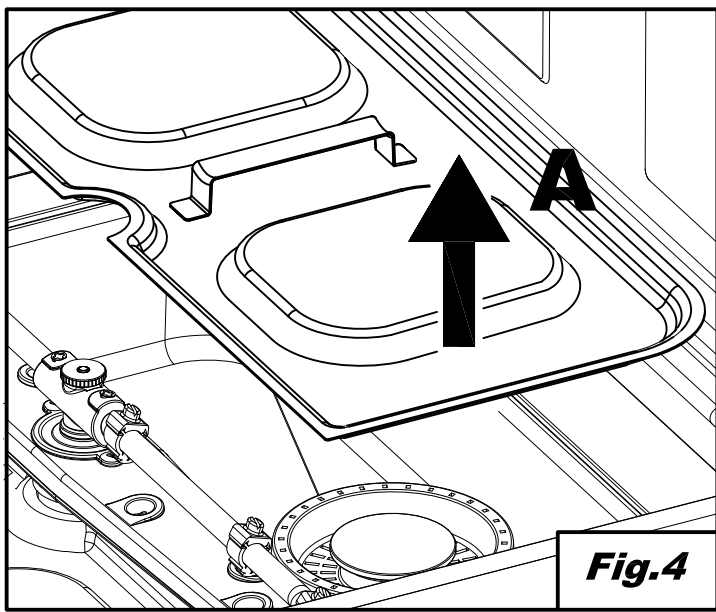
**МАШИНА ПОСУДОМОЕЧНАЯ КУПОЛЬНАЯ LNST**



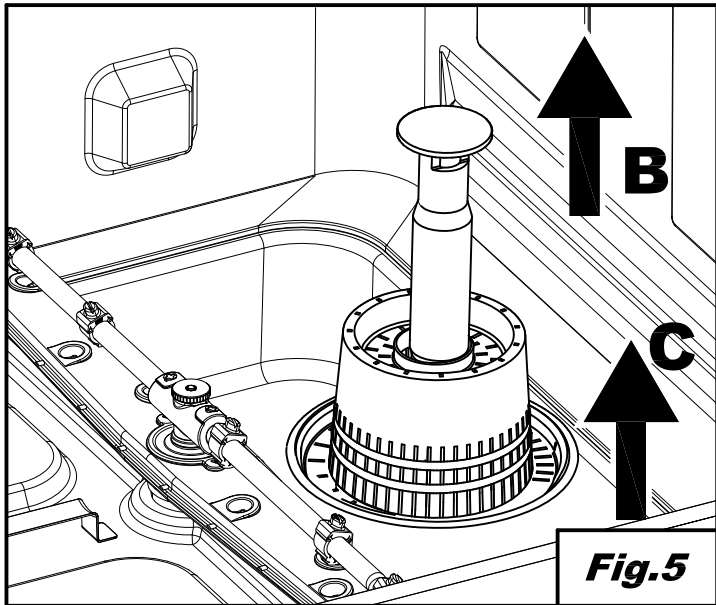
**Fig. 2**

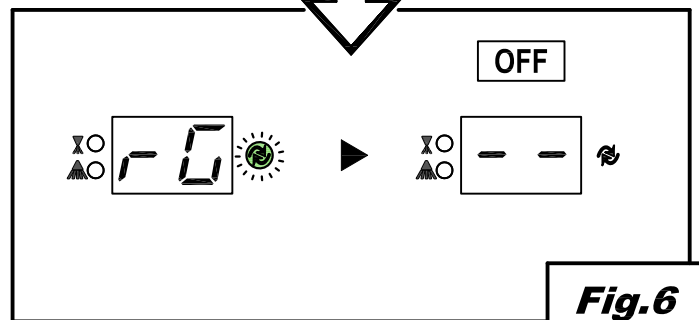
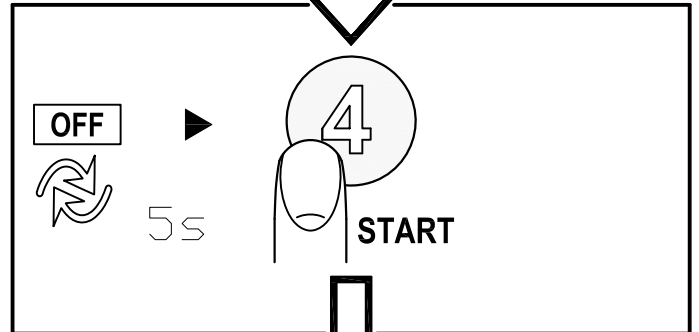
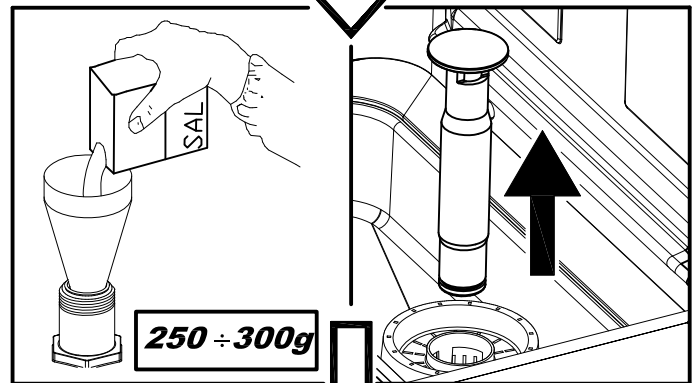
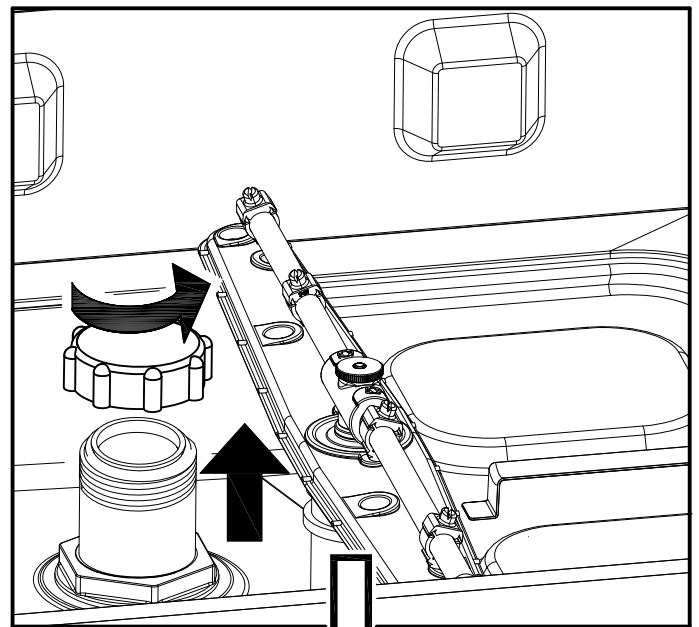
**Fig. 2**

**Fig.4**



**Fig.5**



**Fig.6**

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ГЛАВА 1</b>	<b>РИСКИ И ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b>	<b>2</b>
1.1	Условия нормальной эксплуатации	3
<b>ГЛАВА 2</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>4</b>
<b>ГЛАВА 3</b>	<b>УСТАНОВКА</b>	<b>4</b>
3.1	РАСПАКОВКА	4
3.2	РАЗМЕЩЕНИЕ	4
3.3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	5
3.4	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ	6
3.5	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ КАНАЛИЗАЦИИ	6
3.6	ОПОЛАСКИВАТЕЛЬ И МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО	6
<b>ГЛАВА 4</b>	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ</b>	<b>7</b>
4.1	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ	7
4.2	ВКЛЮЧЕНИЕ	7
4.3	ЗАПОЛНЕНИЕ КОРЗИНЫ	7
4.4	ВЫБОР И ЗАПУСК ЦИКЛА	7
4.4.1	<i>Встраиваемая посудомоечная машина</i>	7
4.4.2	<i>Купольная посудомоечная машина</i>	8
4.5	ПРОГРАММЫ	8
4.6	ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ФИЛЬТРА	8
4.7	ОПОРОЖНЕНИЕ МАШИНЫ	8
4.7.1	<i>Машины без сливного насоса</i>	8
4.7.2	<i>Машины с циклом слива (*опция)</i>	8
4.8	РЕГЕНЕРАЦИЯ СМОЛ (*ОПЦИЯ)	9
4.9	СПИСОК ОТОБРАЖАЕМЫХ СООБЩЕНИЙ	9
4.10	ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ	9
<b>ГЛАВА 5</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>10</b>
5.1	ОБЩИЕ ПРАВИЛА	10
5.2	ЧИСТКА	10
5.3	ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ	10
5.4	ЧИСТКА ЛОПАСТЕЙ	10
<b>ГЛАВА 6</b>	<b>САМОДИАГНОСТИКА</b>	<b>11</b>
<b>ГЛАВА 7</b>	<b>РЕГУЛИРОВКИ И НАСТРОЙКИ</b>	<b>12</b>
<b>ГЛАВА 8</b>	<b>УТИЛИЗАЦИЯ</b>	<b>12</b>
<b>ГЛАВА 9</b>	<b>ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА</b>	<b>13</b>

*В соответствии с законодательством производитель сохраняет за собой право собственности на настоящий документ. Запрещается воспроизводить сам документ или разглашать его содержание любыми средствами без предварительного письменного разрешения.*

*Производитель оставляет за собой право вносить необходимые изменения в целях усовершенствования своей продукции без предварительного уведомления.*



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед тем, как включать машину. В нем содержатся важные указания относительно безопасности различных этапов установки, эксплуатации и техобслуживания машины. Несоблюдение инструкций, приведенных в сопроводительной документации, может негативно повлиять на безопасность устройства и привести к немедленной потере гарантийных прав.

## ГЛАВА 1 РИСКИ И ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данная машина должна использоваться исключительно по тому назначению, для которого она была спроектирована. Эксплуатация машины в любых других целях считается ненадлежащей и, следовательно, опасной.
- Специалисты, осуществляющие монтаж, обязаны дать пользователю необходимые указания по работе с машиной и рассказать о правилах техники безопасности, которые он должен соблюдать, в том числе, с демонстрацией своих рекомендаций на практике.
- Все работы на машине, в том числе и в случае поломки, должны производиться исключительно заводом-изготовителем, либо квалифицированными специалистами лицензированного сервисного центра с использованием при этом только фирменных запчастей.
- Перед техническим обслуживанием, проведением ремонтных работ или чистки, всегда отсоединяйте или изолируйте машину от электросети и водопровода.
- Машина **НЕ** должна использоваться неподготовленным персоналом.
- Машина может использоваться детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или не имеющими необходимых знаний только в тех случаях, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от него указания по ее безопасной эксплуатации.
- Не позволяйте детям играть с машиной.
- Работы по чистке машины или уходу за ней, подлежащие выполнению пользователем, могут осуществляться детьми только в том случае, если они находятся под присмотром.
- Машина **НЕ** должна находиться под напряжением, когда она не используется.
- Если машина не оснащена вилок или другим устройством, обеспечивающим полное отсоединение всех контактов от источника электропитания, соответствующие устройства должны быть установлены в цепи электропитания согласно действующим стандартам.
- В случае повреждения кабеля питания во избежание возможных рисков его замена должна быть выполнена изготовителем или его сервисной службой или, в любом случае, специалистом, имеющим аналогичную квалификацию.
- Установленный на машине винт, обозначенный символом 5021 стандарта IEC 60417, является точкой подключения к эквипотенциальному контуру.
- **НИКОГДА** не открывайте резко машину до окончания рабочего цикла.
- **НИКОГДА** не используйте машину без предусмотренных изготовителем защитных устройств.
- **НИКОГДА не используйте** машину для мойки предметов, не подходящих по типу, форме, размерам или материалам для машинной мойки, либо предметов с нарушенной целостностью.

- **НИКОГДА** не используйте машину или ее части в качестве лестницы или опоры для людей, животных или предметов.
- **НИКОГДА** не перегружайте открытую дверцу машины с фронтальной загрузкой, поскольку она рассчитана на вес только корзины с посудой.
- **НИКОГДА** не погружайте обнаженные руки в моющий раствор.
- **НИКОГДА** не переворачивайте машину после ее установки.
- При обнаружении неисправности или утечки жидкостей немедленно отключите электропитание и перекройте подачу воды.
- Не размещайте посудомоечную машину рядом с источниками тепла с температурой выше 50°C.
- **НИКОГДА** не оставляйте посудомоечную машину под воздействием атмосферных агентов (дождь, солнце и т.д.)
- Посудомоечная машина не должна устанавливаться вне помещений в отсутствие надлежащего укрытия.
- Никогда не запускайте программу мойки в отсутствие системы слива-перелива, если она предусмотрена.
- Никогда не приближайте намагниченные предметы к машине.
- Не используйте верхнюю часть машины в качестве опорной поверхности.
- Специалист по монтажу обязан проверить эффективность системы заземления.
- По окончании тестирования специалист-монтажник обязан составить письменное заявление о правильной установке машины и проведении ее испытаний согласно всем действующим нормам и правилам.
- **НЕ** изменяйте положение компонентов машины и не вносите изменения в их конструкцию, т.к. такие действия могут поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.
- Уровень звукового давления согласно EN ISO 4871
  - LpA Max = 55 дБ Кра = 2,5 дБ для встраиваемых машин
  - LpA Max = 65 дБ Кра = 2,5 дБ для купольных машин
  - LpA Max = 76 дБ Кра = 1,5 дБ для котломоечных машин
- Макс. температура подаваемой воды: 50°C
- Макс. давление подаваемой воды: 4 бар (400 кПа)
- Конструкция машины предусматривает ее фиксированное подсоединение к водопроводной сети
- Запрещается осуществлять чистку машины с использованием струй воды под давлением или пара.
- Максимальная высота слива
  - На уровне поля для исполнений с устройством перелива
  - Максимальная высота 1 м для исполнений, оснащенных насосом слива

### **1.1 Условия нормальной эксплуатации**

Окружающая температура: макс. 40 °C / мин. 4 °C (в среднем: 30 °C)

Высота над уровнем моря: до 2000 метров

Относительная влажность: макс. 30% при 40 °C / макс. 90% при 20 °C

## ГЛАВА 2 ВВЕДЕНИЕ

**Предупреждение:**

Храните всю документацию в непосредственной близости от прибора; обеспечьте документацией специалистов и операторов, которым поручена его эксплуатация, и примите меры, чтобы она хорошо сохранялась с течением времени, хранилась в надежном месте вместе с дополнительными копиями для частых консультаций.

Прежде чем выполнять какие-либо операции на приборе оператор должен прочитать, понять и усвоить настоящее руководство.

Прибор предназначен исключительно для профессионального использования посудомоечных машин с высокой нагрузкой, поэтому его установка, эксплуатация и техническое обслуживание должны осуществляться только квалифицированными специалистами в соответствии с инструкциями производителя.

**Гарантия:**

Производитель не несет ответственности за любые повреждения или травмы, возникшие в результате несоблюдения инструкций или ненадлежащего использования машины.

Несоблюдение инструкций, содержащихся в прилагаемой документации, может отрицательно сказаться на безопасности прибора и ведет к немедленной отмене заводской гарантии.

Случаи установки и ремонта машины неуполномоченными техническими специалистами или использования неоригинальных запасных частей ведут к немедленной отмене заводской гарантии.

**Хранение:**

Транспортировка и хранение: от -10 °С до 55 °С, кратковременно – до 70 °С (максимум 24 часа)

## ГЛАВА 3 УСТАНОВКА

Правильная установка имеет первостепенное значение для безотказной работы прибора. Некоторые данные, необходимые для установки прибора, указаны в паспортной табличке на панели корпуса с правой стороны, а копия таблички помещена на титульном листе настоящего руководства.



**Прибор может быть установлен только уполномоченными квалифицированными специалистами.**

**3.1 Распаковка**

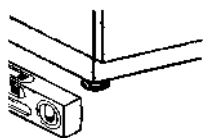
Проверьте состояние упаковки, отметив любые обнаруженные повреждения в отгрузочном документе. Снимите упаковку и убедитесь, что прибор в хорошем состоянии; немедленно сообщите о любых повреждениях дилеру и экспедитору по факсу или заказным письмом с уведомлением о вручении. При обнаружении повреждения, ставящего под угрозу безопасность прибора, запрещается устанавливать и использовать прибор, пока он не будет проверен квалифицированным специалистом.



**Элементы упаковки (полиэтиленовые пакеты, пенополистирол, гвозди и т.д.) представляют потенциальную опасность и должны храниться вне досягаемости для детей и домашних животных.**

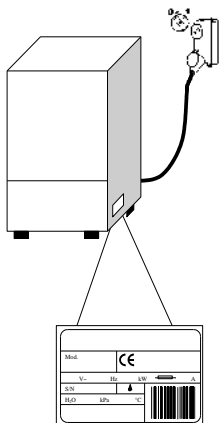
**3.2 Размещение**

- Убедитесь, что в зоне установки нет предметов или материалов, которые могут быть повреждены паром, выходящим из прибора во время работы; в случае их наличия, убедитесь, что они защищены должным образом.
- Перед размещением прибора обеспечьте подключение к источнику электропитания, водоснабжению и канализации.
- В случае встраивания машин с одинарной стенкой оставьте зазоры величиной не менее 10 мм между стенками машины и прилегающими поверхностями.
- Пол или встроенный модуль должны быть рассчитаны на вес прибора.



- Для обеспечения устойчивости выровняйте прибор с помощью четырех ножек.
- Прибор предназначен только для стационарной установки; любые другие варианты должны быть согласованы и утверждены производителем.
- Перед использованием посудомоечной машины снимите защитную пленку с панелей корпуса.

### 3.3 Подключение электропитания



- Источник питания должен быть оснащен многополюсным автоматическим выключателем (главный выключатель питания) для размыкания всех контактов, включая нейтраль, с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, и термовыключателями или плавкими предохранителями, которые должны быть настроены или рассчитаны на мощность, указанную в паспортной табличке машины.
- Главный выключатель питания должен быть установлен на линии электропитания в непосредственной близости от прибора, и может быть подключен одновременно только к одной машине.
- Напряжение и частота тока в электросети должны соответствовать параметрам, указанным в паспортной табличке прибора.
- Установка должна включать систему заземления в соответствии с установленными нормами электробезопасности для защиты оператора и самого прибора.

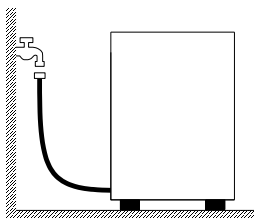
- Данная машина соответствует положениям сертификата EN/IEC 61000-3-11, если импеданс системы  $Z_{sys}$  меньше или равен  $Z_{max}$  в точке сопряжения системы электропитания пользователя и общегородской сети электроснабжения. Обязанностью монтажника и пользователя машины является проследить за тем, чтобы машина была подключена исключительно к сети электропитания с импедансом  $Z_{sys}$ , меньшим или равным  $Z_{max}$

	$Z_{max}$
<b>Котломоечная машина</b>	0,21 Ом
<b>Купольная машина</b>	0,24 Ом
<b>Встраиваемая машина</b>	0,41 Ом

- Кабель питания должен относиться исключительно к типу H07RN-F; при разъемном соединении и температуре проводников 60°C его сечение в зависимости от величины потребляемого тока должно составлять:
  - Трехфазная машина
    - -5x2,5 мм<sup>2</sup> до 20 А
    - -5x4 мм<sup>2</sup> до 30 А
    - -5x6 мм<sup>2</sup> до 38 А
    - -5x10 мм<sup>2</sup> до 54 А
  - Однофазная машина
    - -3x1,5 мм<sup>2</sup> до 16 А
    - -3x2,5 мм<sup>2</sup> до 25 А
- Кабель питания не должен пережиматься или чрезмерно растягиваться во время нормальной работы машины или во время ее планового обслуживания.
- Машина должна быть подключена к эквипотенциальной системе с помощью винта, помеченного символом 5021, предусмотренным стандартом IEC 60417.
- Эквипотенциальный кабель должен иметь сечение 10 мм<sup>2</sup>.
- Соблюдайте полярность, обозначенную на электрической схеме.
- За дополнительной информацией обращайтесь к электрической схеме.



**Запрещается использовать тройники, переходники, кабели ненадлежащего сечения или типа или кабели с удлинительными спайками, не соответствующие действующим правилам устройства электроустановок.**



### 3.4 Подключение к системе водоснабжения

Подключение прибора к водопроводной сети должно выполняться с помощью гибкого шланга. Между линией подачи воды и электромагнитным клапаном прибора должен быть установлен запорный клапан (кран). Кран должен располагаться рядом с прибором.

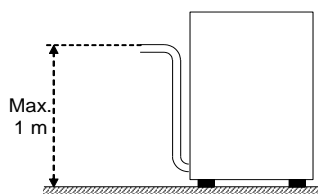
- Расход воды, ее температура и давление **должны соответствовать** указанным на табличке технических данных машины.
- Убедитесь, что расход воды составляет не менее 20 л/мин.
- В случае, если жесткость воды превышает 14 °f (8 °dH), рекомендуется использовать машину с внутренним умягчителем воды. В случае, если жесткость воды превышает 35 °f (19,5 °dH), рекомендуется установить внешний умягчитель воды в линии перед электромагнитным клапаном.
- Для машин, не оснащенных умягчителем, если жесткость воды превышает 14 °f (8 °dH), рекомендуется установить внешний умягчитель воды в линии перед электромагнитным клапаном.
- В случае очень высокой концентрации в воде минеральных осадков с повышенной проводимостью рекомендуется установить систему деминерализации.
- На машины, предназначенные для использования с опресненной водой или, в любом случае, с водой с высокой концентрацией хлорида натрия, следует осуществлять специальный заказ, т.к. для их изготовления требуются особые материалы.
- Не подавайте деминерализованную воду на машины, оснащенные рекуператором тепла с медными рекуперационными батареями. В этих случаях запрашивайте исполнение с батареями, имеющими трубки из нержавеющей стали.



### 3.5 Подключение к системе канализации

- Линия слива должна состоять из свободного дренажного колодца с сифоном, соответствующим пропускной способности сливного шланга, поставляемого с прибором. Длина шланга должна обеспечивать возможность его подсоединения к отстойнику без натяжения, ограничения, сгибания, смятия, сдавливания или прикладывания усилий любым способом.

- Слив воды из бака происходит самотеком, поэтому дренажный колодец должен располагаться ниже основания машины.



С насосом (предоставляется по запросу)

- Если слив находится выше основания прибора, можно использовать версию со сливным насосом (предоставляется по запросу).
- В этом случае дренажный патрубок может находиться на высоте не более 1 м.
- Всегда проверяйте правильность работы слива и не допускайте его блокирования.
- Любое другое решение должно быть заблаговременно утверждено производителем.

### 3.6 Ополаскиватель и моющее средство

- Ополаскиватель и моющее средство подаются с помощью встроенных диспенсеров (в зависимости от модели).
- Дозировку определяет монтажник оборудования в соответствии с жесткостью воды, кроме того, он сам производит калибровку диспенсеров.
- Перед их калибровкой заполните напорные трубки диспенсеров соответствующим продуктом.
- Калибровка устройств осуществляется с помощью регулировочных винтов или непосредственно с панели управления (если применимо).
- Уровень жидкости в контейнере должен быть достаточным для заполнения диспенсеров; не допускайте полного опустошения контейнера и не пополняйте его агрессивным или загрязненным продуктом.

**КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать моющие средства на основе ХЛОРА или ГИПОХЛОРИТА.**

Рекомендуется установить автоматический диспенсер моющего средства.

**ГЛАВА 4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ**

**4.1 Условные обозначения и символы**

См. *рис. 1*:

1	КНОПКА «ВКЛ/ВЫКЛ»	5	СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР «МОЙКА»
2	КНОПКА ВЫБОРА СОСТОЯНИЯ	6	СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР «ОПОЛАСКИВАНИЕ»
3	КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММЫ	7	ИНФОРМАЦИОННЫЙ ДИСПЛЕЙ
4	КНОПКА «ПУСК»	8	СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР «РЕГЕНЕРАЦИЯ»

*Расположение кнопок и светодиодных индикаторов может варьироваться в зависимости от типа машины*

**4.2 Включение**

См. *рис. 2*:

- Включите главный рубильник подачи электропитания и откройте внешний водопроводный кран.
- Две черточки на **ДИСПЛЕЕ (7)** указывают на наличие напряжения.
- Убедитесь в наличии устройства перелива.
- Нажмите кнопку «**ВКЛ/ВЫКЛ**» (1).
- Заливка и нагрев воды начнутся автоматически; **СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ (5 и 6)** будут поочередно мигать, а **ДИСПЛЕЙ (7)** будет показывать температуру бойлера.
- Когда **СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ (5 и 6)** станут гореть непрерывным светом, это будет означать, что достигнуты оптимальные условия для начала мойки.

**4.3 Заполнение корзины**

См. *рис. 3* Для того чтобы обеспечить правильную работу посудомоечной машины, следуйте описанным ниже правилам:

- Используйте подходящую корзину, заполните ее посудой, не допуская перегрузки и перекрытия предметов.
- Всегда очищайте посуду перед установкой в посудомоечную машину; не ставьте в машину посуду с засохшими или твердыми остатками пищи.
- Ставьте очищенную посуду в корзину лицевой стороной вниз.
- В наклонную корзину ставьте тарелки и подобные предметы внутренней поверхностью вверх.
- Ставьте столовые приборы в корзину для столовых приборов ручками вниз.
- Не помещайте столовые приборы из серебра и нержавеющей стали в одну корзину для столовых приборов, так как это ведет к возникновению пятен на серебре и к возможной коррозии нержавеющей стали.
- Мойте посуду сразу после использования, чтобы предотвратить засыхание и прилипание остатков пищи.

***В посудомоечной машине допускается мыть только прочную посуду, пригодную для мытья в посудомоечных машинах.***

**4.4 Выбор и запуск цикла**

**4.4.1 Встраиваемая посудомоечная машина**

- Выберите подходящий для данной посуды цикл мойки с помощью кнопок **ВЫБОРА СОСТОЯНИЯ (2)** и **ВЫБОРА ПРОГРАММЫ (3)**; сочетание этих кнопок позволяет выбрать нужный цикл как показано на **Рис.2**.
- Для запуска программы нажмите кнопку «**ПУСК**» (4); светодиодный индикатор «**МОЙКА**» (5) начнет мигать, а **ДИСПЛЕЙ** покажет температуру мойки, затем начнет мигать светодиодный индикатор «**ОПОЛАСКИВАНИЕ**» (6), а **ДИСПЛЕЙ** покажет температуру ополаскивания. (**Рис.1**).
- По окончании цикла светодиодные индикаторы «**МОЙКА**» (5) и «**ОПОЛАСКИВАНИЕ**» (6) будут одновременно мигать в течение нескольких секунд.
- Чтобы посуда быстро просохла, сразу же по окончании цикла извлеките корзину из машины.
- Для досрочного завершения цикла мойки нажмите кнопку «**ПУСК**» (4) и удерживайте ее нажатой в течение нескольких секунд.

#### 4.4.2 Купольная посудомоечная машина

- Выберите подходящий для данной посуды цикл мойки с помощью кнопок **ВЫБОРА СОСТОЯНИЯ (2)** и **ВЫБОРА ПРОГРАММЫ (3)**; сочетание этих кнопок позволяет выбрать нужный цикл как показано на **Рис.2**.
- Для активации автоматического запуска нажмите кнопку **«ПУСК» (4)**, светодиодный индикатор **«МОЙКА»(5)** начнет мигать, а **ДИСПЛЕЙ** покажет температуру мойки, затем начнет мигать светодиодный индикатор **«ОПОЛАСКИВАНИЕ» (6)**, а **ДИСПЛЕЙ** покажет температуру ополаскивания. (**Рис.1**).
- По окончании цикла светодиодные индикаторы **«МОЙКА» (5)** и **«ОПОЛАСКИВАНИЕ» (6)** будут одновременно мигать в течение нескольких секунд.
- Последующие циклы будут запускаться при простом закрывании крышки.
- Чтобы посуда быстро просохла, сразу же по окончании цикла извлеките корзину из машины.
- Для досрочного завершения цикла мойки нажмите кнопку **«ПУСК» (4)** и удерживайте ее нажатой в течение нескольких секунд.

#### 4.5 Программы

	Короткий цикл мойки		Мойка стаканов
	Цикл мойки средней продолжительности		Цикл слива
	Продолжительный цикл мойки		Регенерация смол

#### 4.6 Демонтаж дополнительного фильтра

- Приведите разбрызгиватели мойки и ополаскивания в положение, перпендикулярное краю дверцы (**Рис.4**).
- Приподнимите каждую половину фильтра с помощью соответствующей ручки.

#### 4.7 Опорожнение машины

##### 4.7.1 Машины без сливного насоса

- Выключите машину.
- Снимите дополнительный фильтр, если таковой имеется (**Рис.4 А**).
- Выньте устройство перелива, потянув его вверх (**Рис.5 В**).
- Дождитесь полного опорожнения бака.
- При необходимости выньте фильтр бака и выполните его чистку (**Рис.5 С**).

##### 4.7.2 Машины с циклом слива (\*опция)

- Выключите машину, нажав кнопку **«ВКЛ/ВЫКЛ» (1)**.
- Снимите дополнительный фильтр, если таковой имеется (**Рис.4 А**).
- При наличии устройства перелива выньте его, потянув вверх (**Рис.5 В**); в исполнениях с частичным сливом устройство перелива отсутствует.
- Закройте дверцу.
- Выберите цикл слива с помощью кнопки **ВЫБОРА СОСТОЯНИЯ (2)**.
- Для активации цикла слива нажмите кнопку **«ПУСК» (4)** и удерживайте нажатой в течение нескольких секунд.
- Активация цикла слива будет подтверждена появлением надписи **dr** на **ДИСПЛЕЕ (7)**.
- Машина выполнит цикл слива и по его окончании выключится.
- При необходимости выньте фильтр бака и выполните его чистку (**Рис.5 С**).

**4.8 Регенерация смол (\*опция)**

В машинах с внутренним умягчителем для обеспечения его правильной работы необходимо периодически выполнять цикл регенерации. Число циклов между двумя регенерациями должно устанавливаться в зависимости от жесткости воды в месте установки машины согласно следующей таблице:

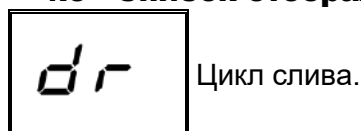
dH	°F	Число циклов	dH	°F	Число циклов
6	10	160	13	23	90
7	12	150	14	25	80
8	14	140	15	27	70
9	16	130	16	29	60
10	18	120	17	30	50
11	20	110	18	32	40
12	21	100	19	34	30

Действуйте следующим образом (**Рис.6**):

- Выключите машину
- Осуществите опорожнение и чистку машины.
- После извлечения дополнительного фильтра откройте бачок для соли, расположенный внутри бака.
- Насыпьте в него 250-300 г соли для регенерации (поваренной соли без каких-либо добавок в виде крупинок диаметром 1 или 2 мм).
- Плотнo закройте бачок.
- Убедитесь, что устройство перелива снято.
- Выберите цикл регенерации с помощью кнопки **ВЫБОРА СОСТОЯНИЯ (2)**.
- Для начала цикла при выключенной машине нажмите кнопку **«ПУСК» (4)** и удерживайте ее нажатой в течение нескольких секунд.
- Запуск цикла будет подтвержден загоревшимся светодиодным индикатором **«РЕГЕНЕРАЦИЯ» (8)**.
- Продолжительность цикла регенерации составляет около 20 минут.
- По окончании цикла машина выключается.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не выключайте машину в ходе выполнения цикла регенерации смол

**4.9 Список отображаемых сообщений**



**4.10 Окончание работы**

- В конце рабочего дня всегда опорожняйте машину согласно указаниям, приведенным в параграфе «Опорожнение машины».
- Отключите электропитание с помощью главного рубильника и закройте внешний водопроводный кран.
- Выполните плановое техобслуживание и произведите чистку машины в соответствии с указаниями, приведенными в параграфе «Техобслуживание».
- По возможности, оставьте приоткрытой дверцу посудомоечной машины во избежание образования внутри неприятных запахов.

## ГЛАВА 5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 5.1 Общие правила



Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию полностью слейте воду, отключите электропитание и закройте кран подачи воды.

Запрещается использовать высоконапорные струи воды – это может повредить электрооборудование.

Мыть панели корпуса допускается только в холодном состоянии, используя только моющие средства, специально предназначенные для стали.

Если существует опасность замерзания воды, необходимо слить воду из бойлера и мытьевого насоса.

### 5.2 Чистка

Для обеспечения надлежащего рабочего состояния машины необходимо проводить регулярное обслуживание, как описано ниже. Рекомендуется периодически проводить санитарную обработку машины с использованием подходящих неагрессивных коммерческих продуктов.

### 5.3 Чистка фильтров

Выполняйте эту процедуру в конце дня или в случае загрязнения фильтров:

1. Снимите и очистите корзины.
2. Опорожните бак, как описано в разделе «Слив воды из машины».
3. Извлеките и тщательно очистите все фильтры.
4. Запрещается использовать абразивные продукты для чистки бака.
5. По окончании процедуры установите все снятые детали на место.

### 5.4 Чистка лопастей

Моющие и ополаскивающие лопасти легко снимаются для чистки их форсунок и предотвращения засорения/отложения накипи.

Выполните следующие действия (*рис. 9*):

- Снимите распылительные лопасти, отвинтив крепежные гайки или отсоединив быстроразъемные соединения на оборудованных ими машинах.
- Промойте все детали под струей проточной воды и тщательно очистите форсунки, при необходимости используйте зубочистку или заостренный инструмент.
- Очистите оси вращения лопастей внутри машины и зону слива мытьевой и ополаскивающей воды.
- Установите лопасти на место и убедитесь, что они вращаются свободно.

**ГЛАВА 6 САМОДИАГНОСТИКА**

Машина оснащена системой самодиагностики, которая регистрирует и предупреждает о ряде неисправностей.

<b>Неисправность</b>		<b>Описание и возможные способы устранения</b>
	<b>E<sub>r</sub>01</b>	<b>Нет ополаскивания.</b> Цикл ополаскивания не был завершен правильно. Убедитесь, что ополаскивающие форсунки чистые.
	<b>E<sub>r</sub>02</b>	<b>Нет слива.</b> Вода не слилась или слилась неправильно. Убедитесь, что сливная труба не согнута и не пережата, что сифон и фильтры не заблокированы. В машинах, оснащенных переливным патрубком, снимайте его перед запуском цикла слива.
	<b>E<sub>r</sub>03</b>	<b>Ошибка сброса температуры ополаскивания.</b> Температура бойлера не была сброшена в установленное время в процессе цикла мытья. Выключите и снова включите машину, запустите новый цикл.
<b>SAFE</b>	<b>E<sub>r</sub>04</b>	<b>Ошибка заполнения бака водой.</b> Убедитесь, что трубы подсоединены надлежащим образом, и что кран подачи воды открыт. Там, где это предусмотрено, проверьте наличие переливного патрубка. Выключите посудомоечную машину, затем вновь включите ее и заполните повторно.
	<b>E<sub>r</sub>05</b>	<b>Неисправность термометра бака. (Обрыв в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бака. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E<sub>r</sub>06</b>	<b>Неисправность термометра бака. (Короткое замыкание в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бака. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E<sub>r</sub>07</b>	<b>Неисправность термометра бойлера. (Обрыв в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бойлера. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E<sub>r</sub>08</b>	<b>Неисправность термометра бойлера. (Короткое замыкание в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бойлера. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E<sub>r</sub>09</b>	<b>Превышение лимита времени заполнения бойлера:</b> бойлер не заполнен. Невозможно выполнить цикл ополаскивания. Убедитесь, что водопроводный кран открыт. Выключите и снова включите машину, запустите новый цикл.
	<b>E<sub>r</sub>21</b>	<b>Недостаточное ополаскивание:</b> не выполнено правильное количество циклов ополаскивания; убедитесь, что ополаскивающие форсунки чистые. Данная ошибка не останавливает работу машины.
	<b>E<sub>r</sub>22</b>	<b>Ошибка сброса температуры бака:</b> Температура бака не была сброшена в установленное время в процессе цикла мытья. Выключите и снова включите машину, запустите новый цикл.
<b>SAFE</b>	<b>E<sub>r</sub>5F</b>	<b>Электромеханическое предохранительное устройство:</b> сработали предохранительные термостаты бойлера или бака, или сработало предохранительное реле давления бака.
<b>SAFE</b>	<b>E<sub>r</sub>5L</b>	<b>Предохранительное реле уровня:</b> Ненадлежащий уровень воды в баке.
<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> При выключении и повторном включении посудомоечной машины производится «сброс» аварийных сигналов; если после выполнения указанных инструкций неисправность не устраняется, обратитесь в авторизованный сервисный центр.</p>		

**ГЛАВА 7 РЕГУЛИРОВКИ И НАСТРОЙКИ**



Следующие настройки должны выполняться только квалифицированным специалистом.

Перечисленные ниже параметры могут быть заданы во время монтажа или впоследствии с помощью меню настроек, вход в которое осуществляется следующим образом:

- Машина должна быть включенной, а дверца - открытой.
- Нажмите кнопку «ПУСК» (4) и удерживайте ее нажатой в течение 5 секунд, на ДИСПЛЕЙ (7) будет выведена температура бойлера.
- Затем, повторно нажимая кнопку «ПУСК» (4), можно изменить выведенное значение.
- После выбора нужного значения нажмите и удерживайте нажатой кнопку «ПУСК» (4) для подтверждения и перехода к следующему параметру

Параметры будут визуализироваться в порядке, указанном в приведенной ниже таблице.

	<b>Tank Temperature</b>	Регулировка температуры воды в баке. Изменение будет действовать только для выбранной в данный момент программы.
	<b>Boiler Temperature</b>	Регулировка температуры воды в бойлере. Изменение будет действовать только для выбранной в данный момент программы.
	<b>Dosage Detergent</b>	Время дозировки моющего средства.
	<b>Dosage Rinse Aid</b>	Время дозировки ополаскивателя.

Список параметров может варьироваться в зависимости от типа машины.

**ГЛАВА 8 УТИЛИЗАЦИЯ**



Наши машины не содержат материалов, требующих специальной обработки. (Применимо для ЕС и стран с утилизацией сортируемых отходов) Данный символ на приборе или его документации означает, что прибор в конце срока службы подлежит утилизации отдельно от обычных бытовых отходов. Чтобы исключить вероятность нанесения вреда окружающей среде или здоровью человека в результате ненадлежащей утилизации, необходимо отделять прибор от отходов других типов и

принимать меры, способствующие рациональному повторному использованию материальных ресурсов.

Бытовым потребителям следует обратиться к своему дилеру или в местные органы власти за информацией о сортировке и утилизации отходов данного типа продукта. Корпоративным пользователям надлежит обратиться к своему поставщику и проверить положения и условия договора купли-продажи. Не допускается утилизировать данное изделие совместно с другими коммерческими отходами.

	Символы	Предмет	Материал	%
Материалы, подлежащие непосредственной переработке		Металлический лист	Сталь	80
		Картонная упаковка	PAP	
		Деревянный поддон	ISPM15	
		Пластиковые детали	PP, PP+FV	
Материалы со сложным составом		Двигатели	В сборе	20
		Электрические компоненты		
		Электронные компоненты		
		Резиновые детали	EPDM	

**ГЛАВА 9 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА****ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Надлежащее использование посудомоечной машины может улучшить ее воздействие на окружающую среду при соблюдении следующих простых правил:

Мойте только полностью заполненные корзины.

Выключайте посудомоечную машину, когда она не используется.

Держите машину закрытой, когда она находится в режиме ожидания.

Используйте программы мытья, соответствующие степени загрязнения посуды.

Обеспечивайте машину горячей водой, если она нагревается газом.

Обеспечьте подключение стоков к подходящей канализации.

Не превышайте рекомендуемую дозу моющего средства.

Производитель оставляет за собой право изменять электрические, технические и эстетические характеристики этого устройства и заменять любые его детали без предварительного уведомления, поскольку он считает необходимым предлагать более надежные изделия, с большим сроком службы и передовыми технологиями.

